

AT5047

取扱説明書 / トランス型カーディオイド・コンデンサー・マイクロホン

User Manual / Transformer-Coupled Cardioid Condenser Microphone

Manuel de l'utilisateur / Microphone à condensateur cardioïde couplé à un transformateur

Bedienungsanleitung / Kondensatormikrofon mit Richtcharakteristik Niere, transformatorgekoppelt

Manuale dell'utente / Microfono a condensatore cardioide accoppiato a trasformatore

Manual de usuário / Microfôno Condensador Cardioide acoplado a Transformador

Manual do Usuário / Microfone Condensador Cardioide acoplado por Transformador

Руководство пользователя / Кардиоидный конденсаторный микрофон с трансформаторной связью

사용설명서 / 범압기 연결형 카디오이드 콘덴서 마이크

用戶手册 / 变压器耦合心形电容式话筒

使用説明書 / 變壓电路心形指向電容型麥克風

audio-technica



日本語

お買い上げいただきありがとうございます。ご使用の前にこの取扱説明書を必ずお読みのうえ、正しくご使用ください。

また、いつでもすぐ読める場所に保管しておいてください。

■特長

- 繊細なドラムのブラッシングから力強いボーカルパフォーマンスまで、楽器のニュアンスや声の特性を最大限に引き出す広大なダイナミックレンジ
- 標準的な円形ダイアフラムの2倍の大きさとなる4つの長方形ダイアフラム（2ミクロン厚）を積層し、レコーディングに最適な性能を実現
- マイクプリアンプとコンソール入力に対し最大限の互換性を発揮する、厳選のディスクリート電子部品を採用
- トランス出力が演出する滑らかな音質
- ひとつひとつ手作業による組み立て、徹底した品質管理
- マイクロホン本体からユニットを効果的にフローティングさせる内部ショックマウント
- エレガントかつ耐久性のあるアルミと真鍮のハウジングデザイン
- アインレクションを高める先進的なショックマウントAT8480
- 保護にも輸送にも強い、特別デザインのハードケース付属

■安全上の注意

本製品は安全性に充分配慮をうて設計していますが、使いかたを誤ると事故が起ることがあります。事故を未然に防ぐために下記の内容を必ずお守りください。

警告

この表示は「取り扱いを誤った場合、使用者が死亡または重傷を負う可能性があります」を意味しています。

注意

この表示は「取り扱いを誤った場合、使用者が怪傷を負う、または物的損害が発生する可能性があります」を意味しています。

■本体について

警告

・強い衝撃を与えないでください。・分解、改造、修理を行わないでください

・濡れた手で触れないでください。感電やけがの原因になります。

注意

・直射日光の当たる場所、暖房装置の近く、高温多湿やほこりの多い場所に置かないでください。

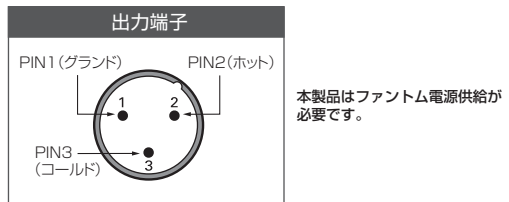
■使用上の注意

- マイクロホン前面のオーディオテクニカのエンブレムの面を、音源に向けます。
- 使用時には、ケーブルをマイクロホンスタンドまたはブームに固定して、マイクロホン側に強い力を加えないでください。このケーブルによって衝撃が加わるとマイクロホンに伝わります。スタンドなどのマウント部からマイクロホンが抜け落ちたりするのを防止します。

■接続のしかた

マイク出力端子をファントム電源対応のマイク入力（平衡入力）を有する機器に接続します。

出力コネクタはXLR-Mコネクタであり、極性は図の通りです。



English

Thank you for purchasing this product. Before using the product, read through the user manual to ensure that you will use the product correctly. Please keep this manual for future reference.

■Features

- Exceptionally wide dynamic range captures the full, expressive character of instruments and voices—from the caress of drum brushes to powerful vocal performances
- Four rectangular diaphragms (2 micron) function together to provide a combined surface area twice that of a standard one-inch circular diaphragm
- Discrete components carefully selected and optimized for maximum performance and compatibility with standalone microphone preamps and console inputs
- Transformer-coupled output provides smooth sonic character
- Hand assembled and inspected for 100% quality control
- Advanced internal shock mounting decouples the capsule from the microphone body
- Elegant, durable housing of aluminum and brass
- Included advanced-design custom AT8480 shock mount provides superior isolation
- Custom hard-shell carry case with die-cut foam compartments offers protection during storage and transport.

■Safety precaution

Although this product was designed to be used safely, failing to use it correctly may result in an accident. To ensure safety, observe all warnings and cautions while using the product.

■Cautions for the product

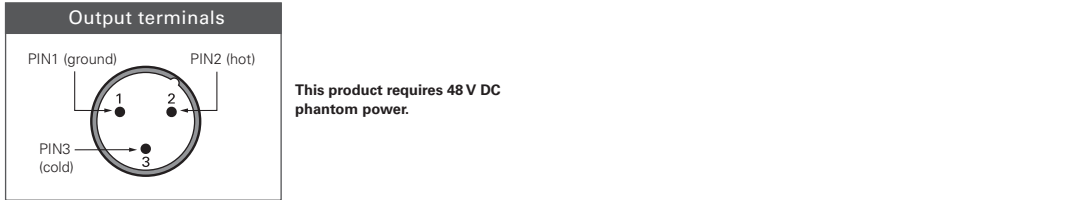
- Do not subject the product to strong impact to avoid malfunction.
- Do not disassemble, modify or attempt to repair the product.
- Do not store the product with wet hands to avoid electric shock or injury.
- Do not store the product under direct sunlight, near heating devices or in a hot, humid or dusty place.

■Notes on use

- A raised Audio-Technica emblem is on the front of the microphone. Position this side of the microphone toward the sound source.
- In use, secure the cable to the microphone stand or boom, leaving a slack loop at the microphone. This will ensure the most effective shock isolation and reduce the possibility of accidentally pulling the microphone out of its mount.

■Connection procedure

Connect the output terminals of the microphone to a device that has a microphone input (balanced input) compatible with a phantom power supply. The output connector is an XLR-M-type with polarity as shown in the figure below.



Français

Merci d'avoir acheté ce produit. Avant d'utiliser le produit, lire le mode d'emploi pour s'assurer que l'utiliser le produit correctement. Garder ce manuel pour une référence future.

■Caractéristiques

- La gamme dynamique exceptionnellement grande saisit tout le caractère expressif des instruments et des voix - de la caresse de brosses à tambour à d puissantes performances vocales
- Quatre diaphragmes rectangulaires (2 microns) fonctionnent ensemble pour fournir une surface combinée de deux fois celle d'un diaphragme circulaire d'un pouce standard
- Composants discrets soigneusement sélectionnés et optimisés pour une performance maximale et la compatibilité avec des préamplis de micro autonomes et les entrées de la console
- La sortie couplée de transformateur offre un caractère sonore lisse
- Assemblé à la main et inspecté pour un contrôle de la qualité à 100 %
- Le support de choc interne avancée découple la capsule du corps du microphone
- Logement durable et élégant de l'aluminium et du laiton
- Le support de choc au design avancé AT8480 personnalisé inclus fournit une isolation supérieure
- La cage étouffe l'air et personnalisée avec des compartiments de mousse découpeés offre une protection pendant le stockage et le transport

■Mesure de sécurité

Bien que ce produit a été conçu pour être utilisé en toute sécurité, s'il n'est pas utilisé correctement, il peut entraîner un accident. Pour assurer la sécurité, respecter tous les avertissements et les précautions lors de l'utilisation du produit.

■Précautions pour le produit

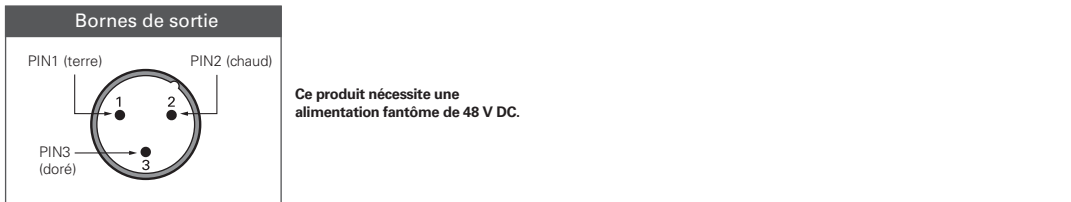
- Ne pas soumettre le produit à un fort impact pour éviter tout dysfonctionnement.
- Ne pas démonter, modifier ou tenter de réparer le produit.
- Ne pas manipuler le produit avec les mains mouillées pour éviter un choc électrique ou des blessures.
- Ne pas stocker le produit en plein soleil, à proximité d'appareils de chauffage ou dans un endroit chaud, humide ou poussiéreux.

■Remarques sur l'utilisation

- Un emblème Audio-Technica soulève se trouve sur le devant du microphone. Positionner ce côté du microphone vers la source sonore.
- Pendant l'utilisation, fixer le câble sur le pied du micro ou de la rampe, en laissant une boucle lâche au micro. Cela permettra d'assurer l'isolation du choc le plus efficace et de réduire la possibilité de tirer accidentellement le microphone de sa monture.

■Procédure de connexion

Connecter les bornes de sortie du microphone à un dispositif qui a une entrée de microphone (entrée symétrique) compatible avec une alimentation fantôme. Le connecteur de sortie est un type XLRM avec polarité comme indiqué sur la figure ci-dessous.



Deutsch

Vielen Dank für den Kauf dieses Produkts. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Gebrauch des Produkts um sicherzustellen, dass Sie es korrekt verwenden. Bewahren Sie diese Anleitung für später anfallende Fragen auf.

■Merkmale

- Das außergewöhnlich breite dynamische Spektrum deckt die gesamte Bandbreite von Instrumenten und Stimmen ab - von flügeren Schlagzeugbesen bis hin zu kraftvollem Gesang
- Vier rechteckige Membranen (2 Mikron) bieten gemeinsam eine kombinierte Oberfläche, die dem Doppelten einer Standard-Rundmembran mit einer Größe von einem Zoll entspricht
- Diskrete Komponenten sorgfältig ausgewählt und optimiert für maximale Leistung und Kompatibilität mit alleinstehenden Mikrofonvorverstärkern und Konsoleneingängen
- Transformatorgekoppelter Ausgang für ein weiches Klangbild
- Handgefertigt und manuell geprüft für 100 % Qualität
- Fortschrittene interne Schwingungsdämpfer entkoppeln die Kapsel vom Mikrofongehäuse
- Elegantes und robustes Gehäuse aus Aluminium und Messing
- Der mitgelieferte, maßgeschneiderte Schwingungsdämpfer AT8480 mit fortschrittlichem Design bietet eine überragende Isolierung
- Der maßgefertigte Hartschalen-Transportkoffer mit ausgestanzten Schaumfächern bietet Schutz bei Lagerung und Transport

Element	Elektret, permanent polarisierter Kondensator
Richtcharakteristik	Niere
Frequenzbereich	20-20.000 Hz
Empf. am offenen Schaltkreis	-29 dB (35,5 mV), (0 dB = 1 V/Pa, 1 kHz)
Impedanz	150 Ohm
Maximaler Eingangspegel	148 dB SPL (1 kHz bei 1 % THD)
Rauschen	6 dB SPL (A-gewichtet)
Dynamikumfang	142 dB (1 kHz bei max. SPL)
Geräuschpegelabstand	88 dB (1 kHz bei 1 Pa, A-gewichtet)
Phantomspannung	48 V DC, 2,7 mA
Abmessungen	Länge: 165,3 mm größter Gehäusedurchmesser: 57,0 mm
Ausgangsanschluss	Integrierter 3-poliger XLRM-Anschluss
Audio-Technica Case Style	R10
Beiliegendes Zubehör	AT8480 Mikrofonspinne, Gewindeadapter (3/8"-5/8 Zoll), Transportkoffer

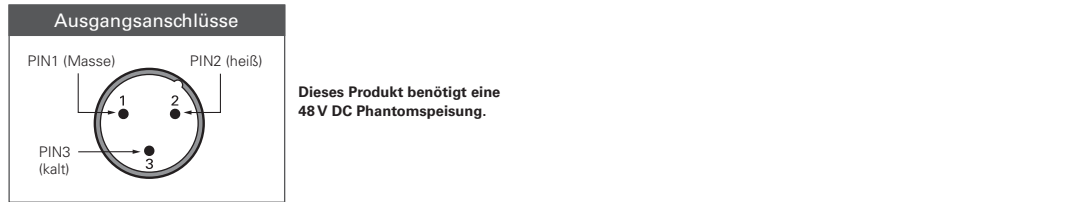
• 1 Pascal = 10 Dynes/cm² = 10 Mikobar = 94 dB SPL

Im Rahmen der Produktverbesserung unterliegt das Produkt Änderungen ohne Vorankündigung.

- An der Vorderseite des Mikrofons befindet sich ein erhabenes Audio-Technica-Emblem. Positionieren Sie diese Seite des Mikrofons zur Klangquelle hin.
- Befestigen Sie bei Verwendung des Mikrofons das Kabel am Mikrofonständer oder -galgen, so dass am Mikrofon eine Kabelbewegungsschleife bleibt. Dies schirmt das Mikrofon sehr effektiv gegen Erschütterungen ab und verringert die Gefahr eines versehentlichen Herausziehens des Mikrofons aus der Halterung.

■Anschlussverfahren

Verbinden Sie die Ausgangsanschlüsse des Mikrofons mit einem Gerät, das einen phantomspannungskompatiblen Mikrofoneingang (symmetrischen Eingang) besitzt. Der Ausgangsstecker ist ein XLR-M-Stecker, dessen Polarität Sie auf der nachstehenden Abbildung sehen können.



Italiano

Grazie per aver acquistato questo prodotto. Per l'uso corretto del prodotto, leggere attentamente il manuale dell'utente prima di adoperarlo. Conservare questo manuale per futuri riferimenti.

■Caratteristiche

- L'eccezionale gamma dinamica è utile a catturare tutta l'espressività degli strumenti e delle voci, dalle spazzole sul rullante alle potenti performance vocali
- Invece di un normale diaphragma circolare da 1 pollice, la superficie è stata raddoppiata grazie a quattro diaframmi rettangolari da 2 micron operanti contemporaneamente
- I componenti elettronici sono stati accuratamente selezionati e ottimizzati per garantire performance e compatibilità ai massimi livelli, con preamp microfonici indipendenti e ingressi console
- L'uscita accoppiata a trasformatore garantisce un suono estremamente armonioso
- L'assemblaggio e l'ispezione per il controllo qualità sono effettuati manualmente
- Il sofisticato supporto antivibrazioni interno assorbe gli urti separando la capsula dal microfono
- Design elegante e robusto in ottone e alluminio
- Il supporto antivibrazioni AT8480 estremamente sofisticato garantisce un isolamento superiore
- l'involucro per il trasporto con compartimenti in schiuma a pressofusione garantisce la massima protezione per la conservazione e il trasporto

■Precauzioni di sicurezza

Anche se questo prodotto è stato progettato per la massima sicurezza, utilizzi errati potrebbero causare incidenti. Per la massima sicurezza, durante l'uso attenersi scrupolosamente a tutte le avvertenze e le precauzioni fornite.

■Precauzioni nell'utilizzo del prodotto

- Per evitare malfunzionamenti, evitare di sottoporlo agli urti.
- Non smontare, modificare o tentare di riparare il prodotto.
- Per evitare scosse elettriche o lesioni, non toccare il prodotto con le mani bagnate.
- Non lasciare il prodotto esposto alla luce diretta del sole, vicino ad apparecchi di riscaldamento o in luoghi caldi, umidi o polverosi.

Utilizzo del supporto antivibrazioni

1. Prima di collocare il microfono nel supporto antivibrazioni in dotazione, accertarsi che il meccanismo di blocco sulla parte superiore del supporto sia in posizione di sblocco.

2. Aprire il braccio dell'apertura anteriore del supporto antivibrazioni.

3. Inserire il microfono direttamente nell'apertura anteriore del supporto antivibrazioni con il logo Audio-Technica sul microfono rivolto all'esterno e il microfono centrato verticalmente nei morsetti del supporto antivibrazioni. Spingere con decisione il microfono all'interno fino a quando si sente lo scatto e il microfono aderisce al supporto antivibrazioni.

4. Fissare il microfono ruotando la leva sulla parte superiore del supporto antivibrazioni in posizione di blocco.

5. Per toglierlo, notare prima la leva sulla parte superiore del supporto antivibrazioni in posizione di sblocco, quindi estrarre il microfono. Per facilitare l'estrazione del microfono dal supporto antivibratori, applicare una lieve torsione. Attenzione a non far cadere il microfono.

■Specifiche

Elemento	Condensatore polarizzato permanentemente, piastra posteriore a carica fissa
Schema polare	Cardioido
Risposta in frequenza	20-20.000 Hz
Sensibilità a circuito aperto	-29 dB (35,5 mV), (0 dB=1 V/Pa, 1 kHz)
Impedenza	150 Ohm
Max pressione sonora d'ingresso	SPL 148 dB (1 kHz con THD 1%)
Rumore	6 dB SPL (pesato in A)
Gamma dinamica	142 dB (1 kHz a SPL max)
Rapporto segnale/rumore	88 dB (1 kHz a 1 Pa, pesato in A)
Requisiti alimentazione phantom	48 Vcc, 2,7 mA
Peso	592 g
Dimensioni	Lunghezza: 165,3 mm, diametro max 57,0 mm
Connettore di uscita	XLR-M integrale tripolare
Tipo di corpo Audio-Technica	R10
Accessori inclusi	Supporto antivibrazioni AT8480, adattatore per asta (3/8"-5/8"), custodia per il trasporto

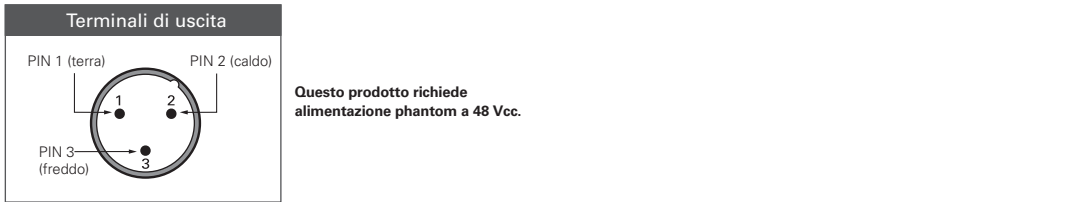
• 1 Pascal = 10 dyn/cm² = 10 micobar = SPL 94 dB

A scopo di miglioramento, il prodotto è soggetto a modifiche senza preavviso.

- Sulla parte anteriore del prodotto è apposto il marchio Audio-Technica in rilievo. Orientare questo lato del microfono verso la sorgente sonora.
- Durante l'utilizzo, assicurare il cavo all'asta o al supporto microfonico, lasciando abbastanza cavo libero. In tal modo, si garantisce la massima protezione dagli urti e si riduce il rischio che il microfono fuoriesca dal supporto.

■Procedura di collegamento

Collegare i terminali di uscita del microfono al dispositivo dotato di ingresso microfonico (ingresso bilanciato) compatibile con alimentazione phantom. Il connettore di uscita è del tipo XLRM, con la polarità indicata nella figura seguente.



Español

Le damos las gracias por haber comprado este producto. Antes de utilizarlo, lea el manual de usuario para asegurarse de que lo utilizará correctamente. Conserve este manual para consultarlo en un futuro.

■Características

- La gama dinámica excepcionalmente amplia captura toda la expresividad de los instrumentos y de las voces – desde las caricias de las escobillas de la batería hasta potentes actuaciones vocales
- Cuatro diafragmas rectangulares (2 micrones) funcionan juntos para proporcionar una superficie combinada el doble de grande que la de un diafragma circular de una pulgada.
- Componentes discretos cuidadosamente seleccionados y optimizados para un máximo rendimiento y compatibilidad con preamplificadores de microfono independientes y entradas de consola.
- La salida acoplada a transformador proporciona un un suave carácter sonoro.
- Montado a mano e inspeccionado para un control de calidad absoluto.
- El avanzado soporte antivibración interno desacopla la cápsula del cuerpo del microfono.
- Elegante y duradera carcasa de aluminio y latón.
- El soporte antivibración AT8480 de diseño personalizado avanzado proporciona un aislamiento superior.
- El estuche rígido para el transporte con compartimentos de espuma moldeada ofrece protección durante el transporte y el almacenamiento.

■Advertencias de seguridad

Aunque este producto se ha diseñado para su uso seguro, si no lo utiliza de manera correcta puede provocar un accidente. Con el fin de garantizar la seguridad, respete todas las advertencias y precauciones mientras utiliza el producto.

■Precauciones para el producto

- No someta el producto a impactos fuertes para evitar averías.
- No desmonte, modifique o intente reparar el producto.
- No manipule el producto con las manos húmedas para evitar descargas o daños.
- No deje el producto bajo la luz solar directa, junto a dispositivos de calefacción o en lugares calidos, húmedos o polvorientos.

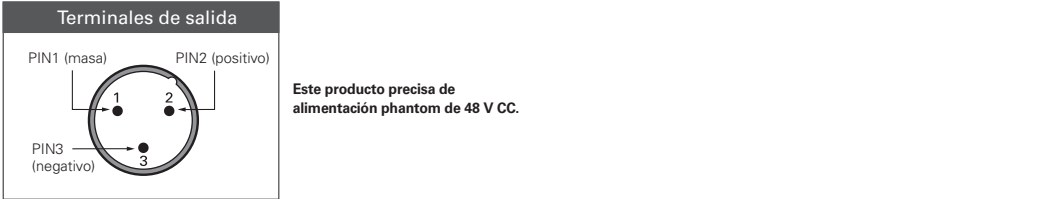
■Notas sobre el uso

- En la parte delantera del micrófono aparece el emblema de Audio-Technica en relieve. Coloque este lado del micrófono mirando hacia la fuente del sonido.

- Durante el uso, asegure el cable del micrófono al pie o la barra, dejando un bucle con suficiente holgura en el micrófono. De esta forma se garantiza la máxima protección contra impactos y se reduce la posibilidad de tirar accidentalmente del micrófono y sacarlo de su soporte.

■Procedimiento de conexión

Conecte el conector de salida del micrófono a un dispositivo con entrada de micrófono (entrada balanceada) compatible con fuentes de alimentación phantom. El conector de salida es de tipo XLRM con la polaridad que se muestra en la siguiente figura.



Português

Obrigado por comprar este produto. Antes de usar o produto, leia atentamente o manual do usuário para assegurar o uso correto do produto. Guarde este manual para futuras consultas.

■Características

- Um intervalo dinâmico excepcionalmente amplo captura o caráter expressivo completo de instrumentos e vozes – da carícia das vassouras da bateria às performances vocais potentes
- Quatro diafragmas retangulares (2 microns) funcionam juntos para fornecer uma área de superfície combinada duas vezes maior que um diafragma circular padrão de uma polegada
- Componentes discretos cuidadosamente selecionados e otimizados para o máximo desempenho e compatibilidade com pré amplificadores de microfone externo e entrada da mesa.
- A saída acoplada por transformador fornece um caráter sonoro harmonioso
- Montado e inspecionado manualmente para um controle de qualidade 100%
- O suporte antivibração interno avançado separa a cápsula do corpo do microfone
- Involúcro de alumínio e latão, elegante e durável
- Incluso suporte antivibração AT8480 personalizado que proporciona um isolamento superior
- O estêjo de transporte rígido personalizado com compartimentos de espuma moldado oferece proteção durante o armazenamento e o transporte

■Precauções de segurança

Embora este produto tenha sido projetado para ser usado com segurança, o uso incorreto do mesmo pode resultar em acidente. Para garantir a segurança, siga todas as advertências e precauções quando usar o produto.

Como usar o suporte antivibração

1. Antes de colocar o microfone no suporte antivibração fornecido, certifique-se de que o mecanismo de bloqueio na parte superior do suporte esteja na posição destravada.

2. Abra o braço da abertura frontal do suporte antivibração.

3. Insira o microfone diretamente na abertura frontal do suporte antivibração com o logo da Audio-Technica do microfone virado para fora e o corpo do microfone centrado verticalmente nos grampos do suporte antivibração. Pressione firmemente o microfone para dentro até ouvir um clique e sentir que o microfone se adapta bem ao suporte antivibração.

4. Prenda o microfone rodando a alavanca na parte superior do suporte antivibração para a posição travada.

* Para remover, primeiro rode a alavanca na parte superior do suporte antivibração para a posição destravada. Em seguida, puxe o microfone diretamente para fora. Um leve movimento de torção pode ajudar a remover o microfone do suporte antivibração. Tome cuidado para não derrubar o microfone.

■Especificações

Elemento	Placa traseira de carga fixa, condensador permanentemente polarizado
Padrão polar	Cardioido
Resposta de frequência	20-20.000 Hz
Sensibilidade em circuito aberto	-29 dB (35,5 mV), (0 dB=1 V/Pa, 1 kHz)
Impedância	150 ohms
Nível de som de entrada máximo	148 dB SPL (1 kHz a 1% de THD)
Ruído	6 dB SPL (de ponderação A)
Intervalo dinâmico	142 dB (1 kHz a SPL máx.)
Relação sinal-ruído	88 dB (1 kHz em 1 Pa, de ponderação A)
Requisitos da alimentação fantasma	48 V DC, 2,7 mA
Peso	592 g
Dimensões	165,3 mm de comprimento, 57,0 mm de diâmetro máximo do corpo
Conector de saída	Integral de 3 pinos do tipo XLR-M
Estilo de caixa Audio-Technica	R10
Acessórios incluídos	Suporte antivibração AT8480, adaptador de pedestal (3/8"-5/8"), estojo de transporte

• 1 Pascal = 10 dinas/cm² = 10 micobars = 94 dB SPL

Para melhoria do produto, este está sujeito a alterações sem aviso prévio.

■Observações sobre o uso

- Há um emblema em alto-relevo da Audio-Technica na frente do microfone. Direcione esse lado do microfone para a fonte do som.

- Durante o uso, prenda o cabo do microfone ao pedestal ou vara de boom, deixando um laço folgado no microfone. Isso vai assegurar um isolamento de choque mais eficaz e reduzir a possibilidade de puxar acidentalmente o microfone do suporte.

■Procedimento de conexão

Conecte os terminais de saída (output) do microfone num dispositivo que disponha de entrada (input) para microfone (entrada balanceada) compatível com uma alimentação fantasma. O conector de saída (output) é de tipo XLRM com polaridade igual à mostrada na figura abaixo.

